

32004R1293

L 243/26

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

15.7.2004

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 1293/2004

z 30. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 k stanoveniu funkčných požitkov členov Účtovného dvora

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 247 ods. 8,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 160b ods. 8 prvý pododsek,

so zreteľom na návrh nariadenia, predložený Komisiou 2. apríla 2004,

keďže:

- (1) Rada má určiť funkčné požitky členov Účtovného dvora.
- (2) Nariadenie (ES, Euratom) č. 723/2004 ⁽¹⁾, zmenené a doplnené nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾, ktorým sa stanovuje Služobný poriadok zamestnancov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.
- (3) Pretože nariadenie (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ⁽³⁾ umožňuje obdobne uplatňovať na členov Účtovného dvora viaceré ustanovenia vyššie uvedeného Služobného poriadku, toto nariadenie by sa preto malo v súlade s tým zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES, Euratom, ESUO) č. 2290/77 sa mení a dopĺňa takto:

1. k článku 1 sa pridáva tento druhý pododsek:

„Na účely tohto nariadenia sa nemanželský partnerský vzťah pokladá za manželstvo, ak sú všetky podmienky, vymenované v článku 1 ods. 2 písm. c) prílohy VII k Služobnému poriadku zamestnancov Európskych spoločenstiev, splnené. Družka člena alebo bývalého člena sa pokladá za manželku, resp. druh členky alebo bývalej členky sa pokladá za manžela, podľa

systemu nemocenského poistenia, ak sú splnené podmienky, stanovené v odseku 2 písm. c) body i), ii) a iii) uvedeného článku.“

2. v článku 2:

— slovné spojenie „posledného stupňa platovej stupnice A 1“ sa nahrádza slovným spojením „tretieho stupňa platovej triedy 16“,

— pridáva sa tento pododsek:

„Od 1. mája 2004 do 30. apríla 2006 však slovné spojenie ‚tretí stupeň platovej triedy 16‘ v prvom pododseku znie ‚tretí stupeň platovej triedy A*16‘;“

3. vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

Článok 17 prílohy VII k Služobnému poriadku sa obdobne uplatňuje na členov Účtovného dvora.“

4. v článku 7 písm. c) sa slová „pre zamestnanca platovej triedy A 1“ vypúšťajú;

5. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

— v prvom pododseku sa údaj „4,5 %“ nahrádza údajom „4,275 %“,

— pridáva sa tento posledný pododsek:

„Odchylné od prvého pododseku, pre členov Účtovného dvora v činnnej službe pred májom 2004, a do konca ich činnnej služby v Účtovnom dvore, výška dôchodku je 4,5 % zo základného platu, ktorý naposledy dostali za každý plný rok v činnnej službe“;

6. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) tretí odsek sa nahrádza týmto znením:

„Na bývalých členov Účtovného dvora sa vzťahujú ustanovenia článku 72 Služobného poriadku zamestnancov Európskych spoločenstiev za podmienky, že nevykonávajú zárobkovú činnosť a že sa na nich nevzťahuje národný systém zdravotného poistenia.“;

b) v odsekoch 4 a 5 sa číselný údaj „60“ nahrádza číselným údajom „63“;

c) v piatom odseku sa slová „umožňujú pritom to, aby sa naň vzťahoval iný verejný systém zdravotného poistenia“ vypúšťajú;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 27.4.2004, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 2, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 723/2004.⁽³⁾ Ú. v. ES L 268, 20.10.1977, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom, ESUO) č. 840/95 (Ú. v. ES L 85, 19.4.1995, s. 10).

7. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1:

- v prvom pododseku sa slová „vdova a závislé deti člena“ nahrádzajú slovami „pozostalá manželka/pozostalý manžel a deti nezaopatrené v čase smrti člena“;
- v prvej zarážke druhého pododseku sa slovo „vdova“ nahrádza výrazom „pozostalá manželka/pozostalý manžel“;
- v druhej zarážke druhého pododseku sa slová „ak je matka stále nažive“ nahrádzajú slovami „ak matka alebo otec nie je nažive“;
- v prvej zarážke tretieho pododseku sa slovo „vdova“ nahrádza výrazom „pozostalá manželka/pozostalý manžel“;

b) v odseku 5 sa slová „mu vznikne nárok na dôchodok podľa tohto nariadenia, manželka“ nahrádzajú slovami „mu vznikne nárok na dôchodok podľa tohto nariadenia, manželka/manžel“;

c) v odseku 6 sa slovo „vdova“ nahrádza slovami „pozostalá manželka/pozostalý manžel“;

d) v odseku 7 sa slovo „vdova“ nahrádza slovami „pozostalá manželka/pozostalý manžel“ a slová „kde odchádza“ sa vypúšťajú;

e) v odseku 8 sa slovo „vdova“ nahrádza slovami „pozostalá manželka/pozostalý manžel“;

8. Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa slová „v mene krajiny, kde má Účtovný dvor svoje prechodné sídlo“ nahrádzajú výrazom „v eurách“;

b) odsek 2 sa nahrádza týmto znením:

„2. Na sumy splatné podľa článkov 8, 9, 11 a 16 na nepoužije vázenie.

Tieto sumy sa vyplácajú príjmom, ktorí majú bydlisko v Európskej únii, v eurách na účet do banky v krajine bydliska.

Príjmom, ktorí majú bydlisko mimo územia Európskej únie, sa dôchodky vyplácajú v eurách na účet do banky v krajine bydliska. Dôchodky sa môžu výnimočne vyplácať v eurách na účet do banky v krajine, kde má daná inštitúcia svoje ústredie, alebo v cudzej mene v krajine bydliska dôchodcu, prepočítané v najaktuálnejších výmenných kurzoch používaných na vykonávanie všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.“

9. vkladá sa tento článok:

„Článok 21a

1. Články 14, 15, 16, 17 a 19 prílohy XIII k Služobnému poriadku zamestnancov Európskych spoločenstiev sa obdobne uplatňujú na členov Účtovného dvora.

2. Články 20, 24 a 25 prílohy XIII k Služobnému poriadku zamestnancov Európskych spoločenstiev sa obdobne uplatňujú na príjemcov finančných čiastok splatných podľa článkov 8, 9, 11 a 16.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. mája 2004.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. apríla 2004

Za Radu

predseda

B. COWEN